

**PŘÍLOHA VI**  
**ZVLÁŠTNÍ POSTUPY PRO PROVÁDĚNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ**  
**NĚKTERÝCH ČLENSKÝCH STÁTŮ**  
(článek 89 Nařízení)

**A. BELGIE**

- 1, Osobám, jejichž nároky na věcné dávky nemocenského pojištění jsou odvozeny z belgické povinné soustavy týkající se nemoci a invalidity platné pro samostatně výdělečně činné osoby, bude dávka podle ustanovení kapitoly 1 části III Nařízení, včetně článku 35 (1) přiznána za následujících podmínek:
  - a) Když dočasně pobývají na území jiného členského státu než je Belgie, budou mít tyto osoby nárok na:
    - (i) věcné dávky poskytované podle předpisů členského státu dočasného pobytu pokud jde o nemocniční péči;
    - (ii) náhradu jiných poskytnutých věcných dávek podle belgické soustavy, kterou vyplatí relevantní belgická instituce v sazbě stanovené podle právních předpisů státu dočasného pobytu.
  - b) Když trvale bydlí na území jiného členského státu než je Belgie, budou mít tyto osoby nárok na věcné dávky poskytované podle právních předpisů členského státu trvalého bydliště za předpokladu, že platí relevantní belgické instituci příslušné dodatkové příspěvky stanovené belgickými předpisy.
- 2, Pro provádění ustanovení kapitol 7 a 8 části III Nařízení kompetentní belgickou institucí se předpokládá, že dítě je vychováváno v členském státě, na jehož území bydlí.
- 3, Pro účely článku 46 (2) Nařízení budou doby starobního pojištění splněné podle belgických předpisů před 1. lednem 1945 rovněž považovány za doby pojištění splněné podle belgických předpisů týkajících se všeobecné invalidní soustavy ve smyslu belgických právních předpisů.
- 4, Při provádění článku 40 (3) (a) (ii) se vezmou v úvahu doby, během nichž zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba byla v pracovní neschopnosti podle belgických předpisů.
- 5, Pro účely článku 46 (2) Nařízení, doby starobního pojištění splněné samostatně výdělečně činnými osobami podle belgických předpisů před vstupem v platnost předpisů o pracovní neschopnosti samostatně výdělečně činných osob, budou považovány za doby splněné podle posléze zmíněných předpisů.
- 6, S cílem určit, zda požadavky stanovené belgickými právními předpisy pro vznik nároku na dávky v nezaměstnanosti jsou splněny, budou vzaty v úvahu pouze dny placeného zaměstnání; ke dnům považovaným za ekvivalentní podle těchto předpisů se však bude přihlížet jen tehdy, pokud odpracované dny, které jim předcházely byly dny placeného zaměstnání.
- 7, Podle článků 72 a 79 (1) Nařízení budou vzaty v úvahu doby zaměstnání a/nebo doby pojištění splněné podle právních předpisů jiného členského státu v případech kdy je vznik nároku podle belgických předpisů vázán na splnění podmínky, že po stanovené předchozí období byly splněny kvalifikační podmínky pro rodinné dávky v rámci soustavy pro zaměstnané osoby.

- 8, Pro účely provádění článků 14a (2), (3) a (4) a 14c (a) a 14d Nařízení (EEC) 1408/71, budou příjmy z podnikatelské činnosti za referenční rok, které slouží jako základ pro stanovení příspěvků v sociálním uspořádání pro samostatně výdělečně činné osoby, vypočteny použitím střední roční sazby za rok, v němž byly tyto příjmy realizovány.  
Sazba přepočtu je střed přepočtových sazeb za příslušný rok publikovaných v Úředním věstníku Evropských společenství podle článku 107 (5) Nařízení (EEC) 547/72.
- 9, Při výpočtu teoretické částky invalidního důchodu podle článku 46 (2) Nařízení vezme kompetentní belgická instituce za její základ příjem v povolání, které dotyčná osoba naposled vykonávala.
- 10, Jakákoli zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba, která již není v Belgii pojištěna podle předpisů o nemocenském nebo invalidním pojištění - které rovněž podmiňují přiznání práva na dávku tím, že dotyčná osoba je pojištěna v době, kdy dojde k pojistné události - bude pro účely provádění kapitoly 3 v části III Nařízení považována v době vzniku rizika za stále pojištěnou, pokud je proti stejným rizikům pojištěna podle právních předpisů jiného členského státu.
- 11, Jestliže má dotyčná osoba nárok na belgickou dávku v invaliditě podle článku 45 Nařízení, tato dávka bude přiznána podle pravidel stanovených článkem 46 (2) Nařízení:
- ⇒ Podle ustanovení uvedených v zákoně z 9. srpna 1963 o zřízení a organizaci povinné soustavy nemocenského a invalidního pojištění, jestliže v době vzniku pracovní neschopnosti byla tato osoba pojištěna proti stejnému riziku podle právních předpisů jiného členského státu jako zaměstnaná osoba ve smyslu článku 1 (a) Nařízení.
- ⇒ Podle ustanovení uvedených v královském dekretu z 20. července 1971 o zřízení pojistné soustavy proti pracovní neschopnosti pro práci samostatně výdělečně činných osob, jestliže v době vzniku pracovní neschopnosti byla tato osoba samostatně výdělečně činnou osobou ve smyslu článku 1 (a) Nařízení.
12. Nepříznivá událost uvedená v článku 1 zákona z 9. března 1953 obsahujícího určité úpravy vojenských důchodů a přiznávajícího bezplatnou lékařskou péči a poskytování léků vojenským osobám, které se staly invalidními v době míru, se bude ve smyslu kapitoly 4 Části III Nařízení považovat za pracovní úraz nebo nemoc z povolání.

## B. ČESKÁ REPUBLIKA - Žádné.

## C. DÁNSKO

1, .....

- 2, Osoby, které podle kapitoly 1, části III Nařízení mají nárok na věcné dávky během dob pobytu nebo bydlení v Dánsku budou mít na tyto dávky nárok za stejných podmínek, jako jsou podmínky stanovené dánskými předpisy pro osoby, které podle zákona o veřejném zdravotním pojištění (lov om offetlig sygesikring) patří do třídy 1. Avšak osoby, které mají stálé bydliště v Dánsku a připojí se k dánské soustavě

- zdravotního pojištění, si mohou zvolit, stejným způsobem jako dánští státní příslušníci, příslušnost k třídě 2.
- 3, a) Dánské právní předpisy o sociálních důchodech, v nichž se stanoví, že nárok na důchod je podmíněn skutečností, že žadatel bydlí v Dánsku, se nebudou, pokud jde o toto ustanovení, aplikovat na zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby nebo jejich pozůstalé bydlící na území jiného členského státu než je Dánsko.
  - b) Pro účely výpočtu důchodu se považují doby zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti splněné v Dánsku pracovníkem přecházejícím hranice nebo sezónním pracovníkem za doby bydlení splněné v Dánsku pozůstalým manželem, pokud byl pozůstalý manžel během těchto dob spojen s pracovníkem přecházejícím hranice nebo sezónním pracovníkem manželstvím, bez rozloučení od stolu a lože, nebo bez *de facto* rozvedení z důvodů nekompatibility a za předpokladu, že během těchto dob manžel bydlel na území jiného členského státu.
  - c) Pro účely výpočtu důchodu se považují doby zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti splněné v Dánsku před 1. lednem 1984 zaměstnanou nebo samostatně výdělečně činnou osobou, jinou než je pracovník přecházející hranice nebo sezónní pracovník, za doby bydlení splněné v Dánsku pozůstalým manželem, pokud byl pozůstalý manžel během těchto dob spojen se zaměstnanou nebo samostatně výdělečně činnou osobou manželstvím, bez rozloučení od stolu a lože, nebo bez *de facto* rozvedení z důvodů nekompatibility a za předpokladu, že během těchto dob manžel bydlel na území jiného členského státu.
  - d) Na doby, které se mají vzít v úvahu podle ustanovení (b) a c) se nebude brát zřetel pokud jde o stejné doby jako ty, které se berou v úvahu pro výpočet důchodu náležejícího dotyčné osobě podle právních předpisů jiného členského státu o povinném pojištění, nebo o doby, během nichž dotyčná osoba pobírala důchod podle těchto předpisů. Tyto doby však budou vzaty v úvahu, jestliže roční úhrn tohoto důchodu je nižší než polovina základní částky sociálního důchodu.
- 4, Podmínky stanovené Nařízením se nedotknou prozatímních pravidel podle dánských předpisů z 7. června 1972 ohledně důchodových práv dánských státních příslušníků, kteří v Dánsku skutečně bydleli po stanovené období, jež bezprostředně předcházelo datu podání žádosti o důchod. Avšak důchod bude přiznán na základě těchto podmínek stanovených pro dánské státní příslušníky i státním příslušníkům jiných členských států, kteří v Dánsku skutečně bydleli během roku, který bezprostředně předcházelo datu podání žádosti o důchod.
- 5, a) Doby, po které přeshraniční pracovník bydlící na území jiného členského státu než je Dánsko provozoval svou profesionální nebo obchodní činnost v Dánsku, je třeba považovat pro účely dánských právních předpisů za doby bydlení. Totéž platí o dobách, v kterých je přeshraniční pracovník vyslán do jiného členského státu než je Dánsko nebo v tomto státě poskytuje služby.
  - b) Doby, po které sezónní pracovník bydlící na území jiného členského státu než je Dánsko provozoval svou profesionální nebo obchodní činnost v Dánsku, je třeba považovat pro účely dánských právních předpisů za doby bydlení. Totéž platí o

dobách, v kterých je sezónní pracovník vyslán do jiného členského státu než je Dánsko nebo v tomto státě poskytuje služby.

- 6, Aby se zjistilo zda byly splněny podmínky pro vznik nároku na denní dávky v nemoci nebo mateřství stanovené zákonem z 20. prosince 1989 o denních dávkách v nemoci a mateřství v případech, kdy dotyčná osoba již nepodléhá dánským právním předpisům během referenčního období, které je stanoveno shora uvedeným zákonem:
  - ⇒ vezmou se v úvahu doby pojištění a zaměstnání splněné podle právních předpisů jiného členského státu než je Dánsko během shora uvedeného referenčního období, během něhož nebyla dotyčná osoba kryta dánskými právními předpisy, jako by šlo o doby splněné podle dánských předpisů,
- 7, Článek 46a (3) (d) a článek 46c (1) a (3) Nařízení a článek 7 (1) Prováděcího nařízení se nebudou aplikovat na důchody přiznané podle dánských právních předpisů.
- 8, Pro účely provádění článku 67 Nařízení se budou dávky v nezaměstnanosti pro samostatně výdělečně činné osoby pojištěné v Dánsku vypočítávat podle dánských předpisů.
- 9, V případech, kdy příjemce dánského starobního důchodu nebo předčasného starobního důchodu má rovněž nárok na pozůstalostní důchod z jiného členského státu, na tyto důchody se pro účely dánských právních předpisů bude nahlížet jako na dávky stejného druhu ve smyslu článku 46a (1) Nařízení, avšak s výhradou splnění podmínky, že osoba, jejíž doby pojištění nebo bydlení slouží za základ pro výpočet pozůstalostního důchodu rovněž splnila doby bydlení v Dánsku.
- 10, Od osoby, která je kryta zvláštní soustavou pro státní úředníky a která bydlí v Dánsku a
  - a) na kterou se nevztahují ustanovení Části III, Kapitoly 1, sekce 2 až 7; a
  - b) která nemá nárok na dánský starobní důchod,mohou příslušné orgány požadovat zaplacení nákladů na věcné dávky poskytnuté v Dánsku, pokud jsou tyto věcné dávky kryty příslušnou zvláštní soustavou a/nebo soustavou osobního pojištění, která ji doplňuje. Vztahuje se to i na manžela a děti do 18 let této osoby.
- 11, Dočasná dávka pro nezaměstnané osoby, které byly přijaty do programu „pružného zaměstnání“ (ledighedsydelse) (zákon č. 455 ze dne 10. června 1997) je upravena v hlavě 3 kapitole 6 (dávky v nezaměstnanosti). Pokud jde o nezaměstnané osoby odcházející do jiného členského státu, použijí se články 69 a 71 tohoto nařízení (64 a 65 zjednodušeného nařízení), má-li tento členský stát podobné programy zaměstnanosti pro stejnou kategorii osob.

#### D. NĚMECKO

1. Ustanovení článku 10 Nařízení se nedotýkají ustanovení, podle nichž pracovní úrazy (a nemoci z povolání), k nimž dojde mimo území Spolkové republiky Německo, a doby splněné vně tohoto území, nezakládají důvod pro dávky, nebo ho zakládají jen za předpokladu splnění určitých podmínek, když dotyčná osoba bydlí mimo území Spolkové republiky Německo.

2. a) Paušální doba k započtení (pauschale Anrechnungszeit) se určí výhradně ve vztahu k dobám splněným v Německu.  
b) Pro účely vzetí v úvahu německých důchodových dob pro důchodové pojištění horníků budou platit jen německé právní předpisy.  
c) Pro účely vzetí v úvahu německých náhradních dob (Ersatzzeiten) budou platit jen německé právní předpisy.
- 3, Článek 7 části VI Sociálního zákoníku bude platit pro státní příslušníky jiných členských států a osoby bez státní příslušnosti a uprchlíky bydlící na území jiných členských států podle následujících pravidel.  
Při splnění všeobecných podmínek je možné platit dobrovolné příspěvky soustavě německého důchodového pojištění:
  - a) když dotyčná osoba pobývá nebo bydlí na území Spolkové republiky Německo;
  - b) když dotyčná osoba pobývá nebo bydlí na území jiného členského státu a někdy v minulosti platila příspěvky, buď povinně nebo dobrovolně, soustavě německého důchodového pojištění;
  - c) když dotyčná osoba je státním příslušníkem jiného členského státu, pobývá nebo bydlí na území třetího státu a platila příspěvky soustavě německého důchodového pojištění po nejméně 60 měsíců nebo se mohla zúčastnit dobrovolného pojištění podle článku 232 části VI Sociálního zákoníku a není povinně nebo dobrovolně pojištěna podle právních předpisů jiného členského státu.
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....
- 9, V případech, kdy náklady na věcné dávky, které jsou poskytnuty německou institucí místa bydliště důchodcům nebo jejich rodinným příslušníkům, kteří jsou pojištěni u kompetentních institucí v jiných členských státech, musí být refundovány na základě měsíčních paušálních částek, s těmito náklady se bude zacházet, pro účely finančního vyrovnání mezi německými institucemi nemocenského pojištění pro důchodce, jako s výdaji na německou soustavu nemocenského pojištění pro důchodce. Refundované paušální částky německým institucím místa bydliště od kompetentních institucí jiných členských států budou považovány za příjmy, ke kterým je třeba přihlídnout při shora zmíněném vyrovnání.
- 10, V případě samostatně výdělečně činných osob bude přiznání pomoci v nezaměstnanosti (Arbeitslosenhilfe) podmíněno tím, že dotyčná osoba, předtím než se registrovala jako nezaměstnaná, pracovala nejméně jeden rok převážně jako samostatně výdělečně činná osoba na území Spolkové republiky Německo a tím, že tuto práci neopustila dobrovolně.
- 11, Doby povinného pojištění splněné podle právních předpisů jiného členského státu buď v rámci zvláštní soustavy pro řemeslníky, nebo pokud takováto soustava neexistuje, splněné v rámci zvláštní soustavy pro samostatně výdělečně činné osoby nebo všeobecné soustavy, budou vzaty v úvahu k prokázání existence 18 let

- povinných příspěvků, kterážto doba se vyžaduje pro vynětí z povinného připojení k důchodovému pojištění pro samostatně výdělečně činné řemeslníky.
- 12, Pro účely provádění německých právních předpisů o povinném nemocenském pojištění důchodců, jak je stanoveno v článku 5 (1) (ii) svazku V zákoníku sociálního pojištění (Fünftes Sozialgesetzbuch - SGB V) a v článku 56 Reformního zákona o nemocenském pojištění (Gesundheitsreformgesetz), budou doby pojištění nebo bydlení splnění podle předpisů jiného členského státu, během nichž měla dotyčná osoba nárok na věcné dávky v nemoci, vzaty v úvahu, v té míře jak je to zapotřebí, jako doby pojištění splněné podle německých právních předpisů, za předpokladu, že se nepřekrývají s dobami pojištění splněnými podle německých předpisů.
  - 13, Pro přiznání peněžních dávek podle článku 47 (1) svazku V německého zákoníku sociálního pojištění (SGB V) a článků 200 (2) a 561 (1) německého zákona o sociálním pojištění (Reichsversicherungsordnung - RVO), stanoví německé instituce čistý výdělek, který se vezme v úvahu pro výpočet dávek, jako kdyby pojištěné osoby bydlely ve Spolkové republice Německo.
  - 14, Řeční učitelé, kteří mají statut státních úředníků a kteří, tím že učili na německých školách, přispívali do povinné soustavy německého důchodového pojištění, jakož i do zvláštní soustavy řeckých státních úředníků, a kteří přestali být kryti povinným německým pojištěním po 31. prosinci 1978, mohou po podání žádosti dostat na základě článku 210 části VI sociálního zákoníku refundaci zaplacených příspěvků. Žádosti o refundaci příspěvků je nutné podat v průběhu roku následujícího po datu vstupu v platnost tohoto ustanovení. Dotyčná osoba může svůj nárok rovněž uplatnit do šesti kalendářních měsíců následujících po datu, kdy přestala podléhat povinnému pojištění.
  - 15,.....
  - 16, Osoba pobírající důchod podle německých právních předpisů a důchod podle předpisů jiného členského státu, se pro účely provádění článku 27 Nařízení bude považovat za osobu mající nárok na věcné dávky nemocenského pojištění a pojištění mateřství, za předpokladu, že je podle článku 8 (1), bod 4, svazku V německého sociálního zákoníku (SGB V) osvobozena od povinného nemocenského pojištění (Krankenversicherung).
  - 17, Doba pojištění pro výchovu dětí podle německých právních předpisů je platná i pokud jde o dobu, kdy dotyčná zaměstnaná osoba vychovávala dítě v jiném členském státě, za předpokladu že se tato osoba nemohla zapojit do pracovní činnosti ve smyslu článku 6 (1) zákona o ochraně matek (Mutterschutzgesetz) a vzala si rodičovskou dovolenou podle článku 15 spolkového zákona o dávkách na výchovu dětí (Bundeserziehungsgeldgesetz) a nezabývala se žádným drobným (geringfügig) zaměstnáním ve smyslu článku 8 SGB IV.
  - 18, V případech, kdy se aplikují ustanovení německého důchodového zákona z 31. prosince 1991, aplikují se rovněž ustanovení přílohy VI ve znění této přílohy, které je v platnosti od 31. prosince 1991.
  21. a) V té míře, jak se týkají věcných dávek, Část III, Kapitola 1, sekce 2 až 7 se nevztahuje na osoby, které mají nárok na věcné dávky na základě soustavy pro státní úředníky nebo osoby za takové považované, které nejsou pojištěny v rámci zákonné soustavy nemocenského pojištění.

b) Jestliže však osoba krytá soustavou pro státní úředníky bydlí v členském státě, podle jehož právních předpisů:

- právo na poskytování věcných dávek nepodléhá podmínkám pojištění nebo zaměstnání, a
- nevyplácí se žádný důchod,

nemocenská instituce tuto osobu upozorní, aby sdělila příslušným orgánům v členském státě svého bydliště, že si nepřeje využívat právo na věcné dávky přiznané podle národních předpisů v členském státě jejího bydliště. Tam, kde to připadá v úvahu, lze to udělat s odkazem na článek 17a Nařízení.

22. Bez ohledu na ustanovení bodu 21 se s ohledem na věcné dávky bude mít za to, že ustanovení článku 27 Nařízení platí pro jakoukoli osobu mající nárok na důchod podle Beamtenversorgungsrecht (právní předpis týkající se zabezpečení státních úředníků) a na důchod podle právních předpisů jiného členského státu.

23. Kapitola 4 se nevztahuje na osoby mající nárok na věcné dávky poskytované z úrazového pojištění pro státní úředníky a osoby za takové považované.

24. V důchodových systémech svobodných povolání bere příslušná instituce při výpočtu teoretické výše dávky uvedené v čl. 46 odst. 2 písm. a) nařízení pro každý rok pojištění získaný podle právních předpisů kteréhokoli jiného členského státu za základ průměrný roční nárok na důchod získaný během doby členství v příslušné instituci placením příspěvků.

25. Článek 79a nařízení se použije obdobně pro výpočet sirotčích důchodů a zvýšení nebo příplatků pro děti z důchodových systémů pro svobodná povolání.

E. ESTONSKO - Žádné.

F. ŘECKO

1, .....

2, Zákon č.1469/84 o dobrovolném přidružení k soustavě důchodového pojištění pro řecké státní příslušníky a cizí státní příslušníky řeckého původu se vztahuje na státní příslušníky jiných členských států, osoby bez státní příslušnosti a uprchlíky bydlící na území členského státu podle druhého pododstavce.

S výhradou, že budou splněny další podmínky tohoto zákona, příspěvky je možné platit

a) když dotyčná osoba pobývá nebo bydlí na území členského státu a zároveň byla v minulosti povinně přidružena k řecké soustavě důchodového pojištění, nebo

b) bez ohledu na místo pobytu nebo bydlení, když dotyčná osoba buď dříve bydlela v Řecku po dobu 10 let, ať již po sobě jdoucích nebo ne, nebo dříve podléhala řeckým právním předpisům po dobu 1500 dnů, ať již povinně nebo dobrovolně.

3, Aniž by byla dotčena relevantní ustanovení prováděná nařízením OGA, doby během nichž se vyplácejí dávky týkající se pracovních úrazů nebo nemocí z povolání, jak jsou definovány v právních předpisech členských států, které mají

- zvláštní ustanovení pro tato rizika, se budou považovat za doby pojištění podle právních předpisů prováděných nařízením OGA ve smyslu článku 1 r) Nařízení, pokud jsou souběžné s dobami zaměstnání v zemědělském sektoru v Řecku.
- 4, V kontextu řeckých právních předpisů je provádění článku 49 (2) Nařízení vázáno na podmínku, že nový výpočet uvedený v tomto článku nebude nepříznivě ovlivňovat zájmy dotyčné osoby.
  - 5, V případech, kdy pravidla dodatkových řeckých soustav předpokládají uznání povinných pojistných dob týkajících se starobního důchodu splněných podle pravidel statutárních řeckých institucí, tato pravidla budou rovněž platit pro povinné pojistné doby v oblasti důchodů splněné podle právních předpisů některého jiného členského státu, spadající do rozsahu působnosti Nařízení.
  - 6, Zaměstnané osoby, které byly povinně přidruženy do 31. prosince 1992 k soustavě důchodového pojištění jiného členského státu než je Řecko a které podléhaly povinnému řeckému sociálnímu pojištění (základní statutární soustavě) poprvé po 1. lednu 1993, budou považovány za „dříve pojištěné osoby“ podle ustanovení zákona č.2084/92.
  - 7, Na státní úředníky a osoby za takové považované přijaté do služby po 31. prosinci 1982 se budou analogicky vztahovat ustanovení kapitol 2 a 3 Části III Nařízení, jestliže tyto osoby splnily doby pojištění v jiném členském státě buď v rámci zvláštní soustavy pro státní úředníky nebo pro osoby za takové považované, nebo v rámci všeobecné soustavy, za předpokladu, že tyto osoby byly zaměstnány jako státní úředníci nebo jako osoby za státní úředníky považované podle ustanovení řeckých právních předpisů.
  - 8, Provedení ustanovení článků 43a (2) a 51a (2) v případech, kdy nebyla získána práva na důchod na základě zvláštní soustavy pro státní úředníky a osoby za takové považované, nebude bránit provádění řeckých právních předpisů (zákoník o civilních a vojenských důchodech) týkajících se transferu dob pojištění ze zvláštní soustavy pro státní úředníky do všeobecné pojistné soustavy pojištěných osob prostřednictvím zaplacení příslušných příspěvků

## G. ŠPANĚLSKO

- 1, Podmínka buď pokračování v činnosti zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby, nebo podmínka dřívějšího povinného pojištění proti stejným rizikům v rámci soustavy organizované pro zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby stejného členského státu, tak jak je stanovena v článku 1 (a) (iv) tohoto Nařízení, se nebude vyžadovat u osob, které v souladu s ustanoveními královského dekretu č. 317/1985 z 6. února 1985 se dobrovolně připojí k všeobecné soustavě sociálního zabezpečení jakožto úředníci nebo zaměstnanci pracující pro mezinárodní vládní organizace.
- 2, Podle zásady stejného zacházení budou dávky stanovené královským dekretem č. 2805/79 z 7. prosince 1985 o dobrovolném přidružení k všeobecné soustavě sociálního zabezpečení rozšířeny i na státní příslušníky jiných členských států, uprchlíky a osoby bez státní příslušnosti bydlící na území Společenství, které tím, že přijmou zaměstnání v mezinárodní organizaci, přestanou být povinně členy španělského systému sociálního zabezpečení.



3, (a) Ve všech španělských soustavách sociálního zabezpečení, s výjimkou soustav pro státní úředníky, ozbrojené síly a justiční správu, kterákoli zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba, která již není pojištěna podle španělských právních předpisů, se bude pro účely provádění kapitoly 3 Části III Nařízení při výskytu pojistné události považovat za stále pojištěnou, pokud bude v době výskytu pojistné události pojištěna podle právních předpisů jiného členského státu nebo, pokud tomu tak nebude, v případech, kdy dávka pro stejnou pojistnou událost náleží podle právních předpisů jiného členského státu. Avšak posléze uvedená podmínka se bude považovat za splněnou v případě uvedeném v článku 48 (1).

(b) Pro účely provedení ustanovení kapitoly 3 Části III Nařízení se roky, které pracovníkovi scházejí do dosažení věku rozhodného pro vznik nároku na důchod nebo pro povinný odchod do důchodu stanoveného v bodě 4 článku 31 konsolidovaného znění zákona o státních důchodcích, vezmou v úvahu jako splněná služební léta jen tehdy, jestliže v době vzniku pojistné události, na jejímž základě náleží invalidní nebo pozůstalostní důchod, byla oprávněná osoba kryta španělskou zvláštní soustavou pro státní úředníky nebo se zabývala činností považovanou za krytou touto soustavou.

4, a) Podle článku 47 Nařízení se výpočet teoretické španělské dávky provede na základě skutečných příspěvků pojištěné osoby během let bezprostředně předcházejících poslednímu placenému příspěvku španělskému sociálnímu zabezpečení.

b) Takto vypočtená částka důchodu bude zvýšena částkou představující zvýšení a valorizace důchodů vypočtenou pro důchody stejného druhu za každý po sobě jdoucí rok.

5, S dobami získanými v jiných členských státech, které musí být započteny ve zvláštní soustavě pro státní úředníky, ozbrojené síly a justiční správu, se pro účely článku 47 Nařízení bude zacházet stejným způsobem, jako s časově nejbližší krytými dobami pro státní úředníky ve Španělsku.

6, Ve zvláštní soustavě pro státní úředníky, ozbrojené síly a justiční správu se výraz „acto de servicio“ (služební činnost) vztahuje na pracovní úrazy a nemoci z povolání ve smyslu a pro účely provedení ustanovení kapitoly 4, Části III Nařízení.

7, (a) V té míře, v níž se týkají věcných dávek, Část III, Kapitola 1, sekce 2 až 7 se nevztahuje na oprávněné osoby na základě zvláštní soustavy pro státní úředníky, ozbrojené síly a justiční správu, které jsou kryty španělským „Mutualismo administrativo“.

Jestliže však osoba krytá některou z těchto soustav bydlí v členském státě, podle jehož právních předpisů:

- právo na pobírání věcných dávek nepodléhá podmínce pojištění nebo zaměstnání a

- nevyplácí se žádný důchod,

nemocenská instituce tuto osobu upozorní, aby sdělila příslušným orgánům v členském státě bydliště, že si nepřeje využívat právo na věcné dávky přiznané podle

národních předpisů v členském státě svého bydliště. Tam, kde to připadá v úvahu, lze to udělat s odkazem na článek 17a Nařízení.

8. Bez ohledu na ustanovení bodu 7 se s ohledem na věcné dávky bude mít za to, že ustanovení článku 27 Nařízení platí pro jakoukoli osobu mající nárok na důchod podle zvláštních soustav pro státní úředníky, ozbrojené síly a justiční správu a na důchod podle právních předpisů jiného členského státu.

9. Španělský zvláštní systém pro studenty (“Seguro Escolar”) není pro uznávání dávek založen na splnění dob pojištění, zaměstnání a bydlení, které jsou vymezeny v čl. 1 písm. r), s) a sa) nařízení. Španělské instituce proto nemohou vydávat odpovídající potvrzení pro účely sčítání dob.

Přesto se španělský zvláštní systém pro studenty použije na studenty, kteří jsou státními příslušníky jiných členských států a kteří studují ve Španělsku, za stejných podmínek jako na studenty španělské státní příslušnosti.”;

## H. FRANCIE

1, a) Dávka pro staré zaměstnané osoby, spolu s dávkou pro staré samostatně výdělečně činné osoby a zemědělská starobní dávka bude podle podmínek stanovených francouzskými právními předpisy přiznána všem zaměstnaným nebo samostatně výdělečně činným osobám, které jsou státními příslušníky jiných členských států a které v době podání žádosti bydlí na francouzském území.

b) Totéž platí pro uprchlíky a osoby bez státní příslušnosti.

c) Ustanovení Nařízení se nedotkne ustanovení francouzských právních předpisů, podle kterých budou pro získání práva na dávku pro staré zaměstnané osoby vzaty v úvahu jen doby práce jakožto zaměstnaných osob, nebo náhradní doby nebo, pokud to přichází v úvahu, doby práce samostatně výdělečně činných osob na území evropských departmentů a zámořských departmentů (Guadeloupe, Guyana, Martinique a Réunion) Francouzské republiky.

2, Zvláštní dávka a hromadné odškodnění podle zvláštních právních předpisů týkajících se sociálního zabezpečení v dolech bude poskytována jen pracovníkům zaměstnaným ve francouzských dolech.

3, Zákon 65-555 z 10. července 1965, který poskytuje francouzským státním příslušníkům, kteří se zabývají nebo zabývali profesionální nebo obchodní činností v zahraničí, právo připojit se dobrovolně k soustavě starobního pojištění, se bude uplatňovat i na státní příslušníky jiných členských států za následujících podmínek:

⇒ profesionální nebo obchodní činnost, která zakládá dobrovolné pojištění v rámci francouzského systému, nesmí být v současnosti ani v minulosti provozována ani na francouzském území, ani na území členského státu, jehož je zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba státním příslušníkem;

⇒ zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba musí předložit při podání své žádosti doklad o tom, že buď bydlela ve Francii po dobu alespoň 10 let, ať již po sobě jdoucích nebo ne, nebo že po stejnou dobu trvale povinně nebo na základě opce podléhala francouzským právním předpisům;

Předchozí podmínky platí také pro aplikaci ustanovení ve vztahu k občanům jiných členských států, která dovolují francouzskému zaměstnanému pracovníkovi vyvíjejícímu svou aktivitu mimo Francii připojit se dobrovolně k francouzskému doplňkovému penzijnímu systému pro zaměstnané pracovníky buď přímo, nebo prostřednictvím svého zaměstnavatele.

- 4, Osoba podléhající francouzským právním předpisům ve smyslu článku 14 (1) nebo článku 14a (1) Nařízení bude mít nárok na následující rodinné dávky pro své rodinné příslušníky, které ji doprovázejí do členského státu, ve kterém vykonává povolání:
  - a) dávka pro děti poskytovaná až do dosažení věku tří měsíců;
  - b) rodinné dávky poskytované podle článku 73 Nařízení.
- 5, Pro výpočet teoretické částky uvedené v článku 46 (2) (a) Nařízení v základní nebo doplňkových soustavách, v nichž se starobní důchody vypočítávají na základě důchodových bodů, vezme kompetentní instituce v úvahu, pokud jde o každý rok pojištění splněný podle předpisů jiného členského státu, počet důchodových bodů, k němuž dospěje dělením počtu důchodových bodů získaných podle právních předpisů, které provádí, počtem let odpovídajících těmto bodům.
- 6, a) Přeshraniční pracovníci vykonávající činnost zaměstnaných osob na území jiného členského státu než je Francie a kteří bydlí ve francouzských departmentech Haut-Rhin, Bas-Rhin, a Moselle, budou mít nárok na území těchto departmentů na věcné dávky poskytované v rámci místní soustavy Alsace-Lorraine zřízené zákonem č. 46-1428 z 12. června 1946 a č. 67-814 z 25. září 1967, podle článku 19 Nařízení.
  - b) Tato ustanovení platí analogicky pro osoby mající nárok podle článků 25 (2) a (3) a 28 a 29 Nařízení.
- 7, Bez ohledu na články 73 a 74 tohoto nařízení se příspěvky na bydlení a přídavek na péči o dítě podle výběru rodičů (dávky v ranném dětství) poskytují pouze dotyčným osobám a jejich rodinným příslušníkům majícím bydliště na francouzském území.
- 8, Kterákoli zaměstnaná osoba, která již nepodléhá francouzským právním předpisům upravujícím vdovské pojištění v rámci francouzského všeobecného systému sociálního zabezpečení nebo systému pro pracovníky v zemědělství, se bude považovat za osobu mající postavení pojištěné osoby podle těchto právních předpisů v době vzniku pojistné události pro účely provádění kapitoly 3 části III Nařízení, pokud je tato osoba pojištěna jako zaměstnaná osoba podle právních předpisů jiného členského státu v době, kdy dojde ke vzniku pojistné události nebo, pokud tomu tak není, v případě, kdy náleží dávka pozůstalých podle právních předpisů jiného členského státu týkajících se zaměstnaných osob. O této podmínce se bude mít za to, že je splněna v případě uvedeném v článku 48 (1).
- 9, Francouzské právní předpisy používané na zaměstnané pracovníky nebo na dříve zaměstnané pracovníky pro provádění Kapitoly 3 Části III Nařízení se považují za používané jak na základní systém starobního pojištění, tak na doplňkový penzijní systém (systémy), kterému dotyčná osoba podléhá.

## I. IRSKO

1. Zaměstnané a samostatně výdělečně činné osoby, nezaměstnané osoby, žadatelé o důchod a důchodci, spolu s jejich rodinnými příslušníky, uvedení v člancích 19 (1), 22 (1) a (3), 25 (1), 26 (1), 28a, 29 a 31 Nařízení, kteří bydlí nebo pobývají v Irsku, budou mít nárok na bezplatnou lékařskou péči stanovenou podle irských právních předpisů v případech, kdy náklady na tuto péči platí instituce jiného členského státu než je Irsko.
2. Rodinní příslušníci zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby, kteří podléhají právním předpisům jiného členského státu než je Irsko a splňují podmínky stanovené těmito předpisy pro vznik nároku na dávky, tam kde je to vhodné s přihlédnutím k článku 18 Nařízení, budou mít, pokud bydlí v Irsku, nárok na bezplatnou lékařskou péči poskytovanou podle irských právních předpisů.  
Náklady na tuto péči bude platit instituce, u které je zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba pojištěna.  
Pokud však manžel(ka) zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby nebo osoba starající se o děti se zabývá profesionální nebo obchodní činností v Irsku, dávky za rodinné příslušníky bude platit irská instituce v té míře, pokud nárok na tyto dávky se přiznává pouze na základě ustanovení irských právních předpisů.
3. V případě, kdy zaměstnaná osoba podléhající irským právním předpisům opustí území členského státu a v rámci zaměstnání se odebere na území jiného členského státu a utrpí při tom před příjezdem do tohoto státu úraz, její nárok na dávky v souvislosti s tímto úrazem se stanoví:
  - a) jako kdyby k úrazu došlo na území Irska,  
a
  - b) aniž by se vzala v úvahu její nepřítomnost na území Irska při zjišťování, zda byla z titulu svého zaměstnání pojištěna na základě irských právních předpisů.
- 4, .....
5. Pro účely výpočtu výdělku za účelem přiznání dávek v nemoci nebo nezaměstnanosti podle irských předpisů bude zaměstnané osobě, bez ohledu na článek 23 (1) a 68 (1) Nařízení, za každý týden zaměstnání splněný touto osobou podle právních předpisů jiného členského státu během předepsaného období započítána částka rovnající se průměrné týdenní mzdě v daném roce pro zaměstnaného muže, případně zaměstnanou ženu.
6. Při provádění článku 40 (3) (a) (ii) se vezmou v úvahu jen doby pracovní neschopnosti zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby podle irských právních předpisů.
7. Pro účely článku 44 (2) o zaměstnané osobě se bude mít za to, že výslovně požádala o odložení přiznání starobního důchodu, na který by měla nárok podle irských právních předpisů, jestliže v případech, kdy je odchod na odpočinek podmínkou pro pobírání starobního důchodu, tato osoba neodešla na odpočinek.
- 8, .....
9. Nezaměstnaná osoba vracející se do Irska po skončení období tří měsíců, po které stále pobírala dávky podle irských předpisů provádějících článek 69 (2) Nařízení, bude mít právo požádat o dávky v nezaměstnanosti bez ohledu na článek 69 (2), jestliže splňuje podmínky stanovené v těchto předpisech.
10. Doba podléhání irským právním předpisům podle článku 13 (2) (f) Nařízení nesmí:

- (i) být vzata v úvahu podle zmíněného ustanovení jako doba podléhání irským právním předpisům pro účely části III Nařízení,  
ani
- (ii) způsobit, že se Irsko stane příslušným státem pro poskytování dávek stanovených v člancích 18, 38 nebo 39 (1) Nařízení.

J. ITÁLIE - žádné

K. KYPR

Pro účely použití čl. 18 odst. 1, článku 38, čl. 45 odst. 1 až 3, článku 64, čl. 67 odst. 1 a 2 a článku 72 nařízení na jakékoli období počínající 6. říjnem 1980 nebo později se týden pojistného období podle kyperských právních předpisů stanoví tak, že celkové příjmy rozhodující pro pojištění za příslušné období se vydělí součtem týdenního základního příjmu rozhodujícího pro pojištění za příslušný rok, pokud takto určený počet týdnů nepřesáhne počet kalendářních týdnů v příslušném období.

L. LOTYŠSKO - Žádné.

M. LITVA - Žádné.

N. LUCEMBURSKO

- 1, Bez ohledu na ustanovení článku 94 (2) Nařízení budou doby pojištění nebo doby za takové považované splněné zaměstnanými osobami nebo samostatně výdělečně činnými osobami podle lucemburských právních předpisů o invalidním, starobním nebo pozůstalostním důchodovém pojištění před 1. lednem 1946, nebo před dřívějším datem stanoveným dvoustrannou úmluvou, vzaty v úvahu pro účely provádění těchto právních předpisů jen tehdy, když dotyčná osoba prokáže, že splnila šest měsíců pojištění po takto stanoveném datu v rámci lucemburské soustavy. Tam, kde přichází v úvahu několik dvoustranných úmluv, doby pojištění nebo doby za takové považované budou vzaty v úvahu od nejdřívějšího z těchto dat.
- 2, Pro účely přiznání fixní části lucemburského důchodu budou doby pojištění splněné podle lucemburských právních předpisů zaměstnanými nebo samostatně výdělečně činnými osobami nebydlícími na lucemburském území posuzovány, počínaje 1. říjnem 1972, jako doby bydlení.
- 3, Druhý pododstavec článku 22 (2) Nařízení neovlivní ustanovení lucemburských právních předpisů, podle nichž nesmí být schválení nemocenské pojišťovny týkající se léčení v zahraničí odmítnuto v případech, kdy potřebné léčení nelze poskytnout ve Velkoknížectví.
- 4, Pro účely vzetí v úvahu pojistné doby stanovené v článku 171 (7) zákoníku sociálního pojištění (Code des assurances sociales) budou lucemburské instituce uznávat doby pojištění splněné dotyčnými osobami podle právních předpisů jiných členských států, jako by šlo o doby splněné podle předpisů, které provádějí. Pro provádění tohoto ustanovení musí být splněna podmínka, že dotyčná osoba naposled splnila doby pojištění podle lucemburských předpisů.
- 5, Pro státní úředníky nepodléhající lucemburským právním předpisům v době odchodu ze služby bude základem pro výpočet přiznaného důchodu konečný plat

dotyčné osoby při odchodu z lucemburské státní služby a tento plat se stanoví podle platných právních předpisů v době vzniku nároku na důchod.

- 6, V případech, kdy dojde k přesunu z lucemburské povinné soustavy do zvláštní soustavy pro státní úředníky nebo osoby za takové považované v jiném členském státě, budou pozastavena ustanovení lucemburských právních předpisů o retroaktivním pojištění.
- 7, Pro schválení (započtení) dob lucemburskou povinnou soustavou budou rozhodné jen doby splněné v Lucembursku
- 8, Osoby, na které se vztahuje systém zdravotního pojištění v Lucemburském velkovévodství, které studují v jiném členském státě jsou zproštěny povinnosti připojit se jako studenti na základě právních předpisů země, kde studují.

O. MAĎARSKO - Žádné.

P. MALTA - Žádné.

Q. NIZOZEMÍ

1. *Pojištění výloh s léčením*

- a) Pro účely provádění kapitoly 1 části III Nařízení a pokud jde o nárok na věcné dávky podle nizozemských právních předpisů, termín osoba mající nárok na věcné dávky znamená osoby, které jsou pojištěny nebo spolupojištěny v rámci soustavy pojištění kryté nizozemským zákonem o nemocenských pojišťovnách.
- b) .....
- c) Pro účely článků 27 až 34 Nařízení budou za důchody, které se vyplácejí podle právních předpisů uvedených v pododstavcích (b) (invalidita) a c) (stáří) v prohlášení Nizozemského království týkajícího se článku 5 Nařízení, považovány:
  - ⇒ důchody přiznané podle zákona z 6. ledna 1966 (*Staatsblad 6*) o nových pravidlech týkajících se státních úředníků a jejich pozůstalých (nizozemský důchodový zákon pro státní službu) (*Algemene burgerlijke pensioenwet*),
  - ⇒ důchody přiznané podle zákona z 6. října 1966 (*Staatsblad 445*) o nových pravidlech týkajících se příslušníků vojska a jejich pozůstalých (vojenský důchodový zákon) (*Spoorwegpensioenwet*),
  - ⇒ důchody přiznané podle zákona z 15. února 1967 (*Staatsblad 138*) o nových pravidlech týkajících se zaměstnanců NV Nederlande Spoorwegen (nizozemská železniční společnost) a jejich pozůstalých (železniční důchodový zákon) (*Spoorweg pensioenwet*),
  - ⇒ důchody přiznané podle nařízení, které upravuje podmínky zaměstnání v nizozemské železniční společnosti (*Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen*) (*RDV 1964 NS*),
  - nebo
  - ⇒ dávky týkající se důchodu před dosažením věku 65 let na základě důchodové soustavy poskytující starobní pomoc pracovníkům nebo bývalým pracovníkům, nebo dávky předčasného důchodu z práce na základě soustavy předčasného

odchodu do důchodu založené státem nebo kolektivní smlouvou, nebo soustavy, jež bude určena Radou nemocenských pojišťoven.

- d) Rodinní příslušníci uvedení v článku 19 (2) bydlící v Nizozemí a zaměstnaní nebo samostatně výdělečně činní pracovníci a jejich rodinní příslušníci uvedení v článku 22 (1) (b) a (3), rozuměno ve spojitosti s článkem 22 (1) (b) a články 25 a 26, kteří mají nárok na dávky podle právních předpisů jiného členského státu, nebudou pojištěni podle Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (zákona o všeobecném pojištění proti zvláštním léčebným výlohám) (AWBZ).

## 2. *Provádění nizozemských právních předpisů týkajících se všeobecného starobního pojištění (Toepassing van de Nederlandse Algemene Ouderdomswet) (AOW)*

- a) Snížení uvedené v článku 7 AOW se nebude aplikovat na kalendářní roky nebo jejich části před 1. lednem 1957, během nichž příjemce, nesplňující podmínky dovolující mu, aby tyto roky se považovaly za doby pojištění, bydlel na území Nizozemí ve věku mezi 15 a 65 lety, nebo během nichž, i když bydlel na území jiného členského státu, vykonával činnost zaměstnané osoby v Nizozemí pro zaměstnavatele se sídlem v Nizozemí.

Jako odchylka od ustanovení článku 7 AOW, osoby, které bydlely nebo pracovaly ve smyslu shora uvedených podmínek pouze před 1. lednem 1957, budou rovněž považovány za osoby s nárokem na důchod.

- b) Snížení uvedené v článku 13 (2) AOW se nebude vztahovat na kalendářní roky nebo jejich části před 2. srpnem 1989, během nichž osoba ve věku 15 až 65 let, která je nebo byla v manželském stavu a nebyla pojištěna podle shora uvedených právních předpisů, přestože bydlela na území jiného členského státu než je Nizozemí, jestliže tyto kalendářní roky nebo jejich části se překrývají buď s dobami pojištění splněnými manželem podle těchto předpisů, za předpokladu že manželství tohoto páru v tomto období trvalo, anebo s kalendářními roky nebo jejich částmi, které se berou v úvahu podle pododstavce a).

Jako odchylka od ustanovení článku 7 AOW bude tato osoba považována za důchodce.

- c) Snížení uvedené v článku 13 (2) AOW se nebude vztahovat na kalendářní roky nebo jejich části před 1. lednem 1957, během nichž manžel důchodce, který nesplňuje podmínky pro započtení těchto let jako dob pojištění, bydlel v Nizozemí v době, kdy manželovi bylo 15 až 65 let, nebo na roky během nichž manžel, přestože bydlel na území jiného členského státu, se zabýval činností jako zaměstnaná osoba v Nizozemí pro zaměstnavatele se sídlem v Nizozemí.

- d) Snížení uvedené v článku 13 (2) AOW se nebude vztahovat na kalendářní roky nebo jejich části před 2. srpnem 1989, během nichž důchodcův manžel, ve věku mezi 15 a 65 roky, bydlel v jiném členském státě než je Nizozemí a nebyl pojištěn podle shora uvedených právních předpisů, jestliže se tyto kalendářní roky nebo jejich části překrývají buď s dobami pojištění splněnými manželem podle těchto předpisů, za předpokladu že manželství tohoto páru v tomto období trvalo, anebo s kalendářními roky nebo jejich částmi, které se berou v úvahu podle pododstavce a).

- e) Ustanovení uvedená v (a), (b), (c) a (d) budou aplikována jen v případě, kdy dotyčná osoba bydlela více než šest let na území jednoho nebo více členských států po 59.

roce svého věku a jen po dobu, kdy tato osoba bydlí na území jednoho z těchto členských států.

- f) Odchylně od ustanovení článku 45 (1) zákona o všeobecném starobním pojištění (AOW) a článku 63 (1) zákona o všeobecném pojištění pozůstalých závislých osob (ANW) manžel zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby krytý soustavou povinného pojištění, bydlící v jiném členském státě než je Nizozemí, bude oprávněn přihlásit se k dobrovolnému pojištění podle těchto právních předpisů, avšak pouze v období po 2. srpnu 1989, během něhož zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba je nebo byla povinně pojištěna podle shora uvedených předpisů. Tato možnost zaniká dnem, kdy skončí povinné pojištění zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby.

Shora uvedená možnost však nezanikne, jestliže povinné pojištění zaměstnané osoby nebo samostatně výdělečně činné osoby skončí v důsledku jejího úmrtí a když jeho vdova pobírá jen důchod podle nizozemských právních předpisů o všeobecném pojištění pozůstalých závislých osob (ANW).

Tato možnost týkající se dobrovolného pojištění skončí v každém případě dnem, kdy dobrovolně pojištěná osoba dosáhne věku 65 let.

Příspěvky, které je třeba platit pro shora uvedené dobrovolné pojištění, budou stanoveny pro manžela zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby, která je povinně pojištěna podle nizozemských předpisů o všeobecném důchodovém pojištění (AOW) a nizozemských předpisů o všeobecném pojištění pozůstalých závislých osob (ANW), podle ustanovení vztahujících se na stanovení příspěvků povinného pojištění, s podmínkou, že jeho/její příjem se považuje za vyplácený v Nizozemí.

Pro manžela zaměstnané osoby nebo samostatně výdělečně činné osoby, která byla povinně pojištěna 2. srpna 1989 nebo po tomto datu, budou příspěvky stanoveny podle ustanovení týkajících se stanovení příspěvků pro dobrovolné pojištění podle nizozemských předpisů o všeobecném důchodovém pojištění a předpisů o všeobecném pojištění pozůstalých závislých osob.

- g) Možnost uvedená v (f) bude přiznána jen v případě, kdy manžel zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby informoval *Sociale Verzekeringsbank* (banku sociálního pojištění) alespoň jeden rok po započetí svého období povinného pojištění o úmyslu přihlásit se k dobrovolnému pojištění

Pro manžela zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby, který byl povinně pojištěn před 2. srpnem 1989 nebo v tento den, začne doba jednoho roku běžet dnem 2. srpna 1989.

Možnost uvedená v bodě 4 (f) nemusí být přiznána v Nizozemí nebydlícímu manželovi zaměstnané nebo samostatně výdělečně činné osoby, na niž se vztahují ustanovení článku 14 (1), článku 14a (1) nebo článku 17 Nařízení, jestliže tento manžel podle ustanovení nizozemských právních předpisů pobíral podle těchto předpisů důchod.

- h) Body (a), (b), (c), (d) a (f) se nebudou vztahovat ani na doby, které se překrývají s dobami, které je možné vzít v úvahu pro výpočet důchodových nároků podle právních předpisů důchodového pojištění jiného členského státu než je Nizozemí, ani na doby, během nichž dotyčná osoba pobírala starobní důchod podle takových předpisů.



- i) Pro účely článku 46 (2) Nařízení se jako doby pojištění budou považovat jen doby splněné po dosažení věku 15 let ve smyslu nizozemského všeobecného zákona o starobním pojištění (AOW).

### *3. Provádění všeobecných nizozemských předpisů o pojištění pozůstalých závislých osob*

- a) Každá zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba, která již nepodléhá holandským právním předpisům o všeobecném pojištění pozůstalých závislých osob bude, v době kdy nastane pojistná událost, pro účely provedení kapitoly III hlavy III Nařízení považována za pojištěnou podle těchto předpisů, bude-li proti stejnému riziku pojištěna podle právních předpisů jiného členského státu nebo, nebude-li tomu tak, jestliže jí bude náležet pozůstalostní dávka podle předpisů jiného členského státu. Posléze uvedená podmínka však bude považována za splněnou v případě uvedeném v článku 48 (1).
- b) Jestliže podle bodu a) má vdova nárok na vdovský důchod podle holandských právních předpisů o všeobecném pojištění pozůstalých závislých osob, tento důchod bude přiznán podle pravidel stanovených článkem 46 (2) Nařízení.  
Pro provedení těchto ustanovení budou za doby pojištění splněné podle shora uvedených nizozemských předpisů rovněž považovány doby pojištění splněné před 1. říjnem 1959 během nichž zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba bydlela na nizozemském území před dosažením věku 15 let nebo během nichž, když stále bydlela na území jiného členského státu, vykonávala výdělečnou činnost v Nizozemí pro zaměstnavatele se sídlem v Nizozemí.
- c) Nebude se přihlížet k dobám, které připadají v úvahu podle pododstavce (a), které se překrývají s dobami pojištění splněnými podle právních předpisů jiného členského státu týkajících se pozůstalostních důchodů.
- d) Pro účely článku 46 (2) Nařízení se jako doby pojištění vezmou v úvahu jen doby pojištění splněné podle holandských právních předpisů po dosažení věku 15 let .

### *4. Provádění nizozemských právních předpisů o pracovní neschopnosti:*

- a) Každá zaměstnaná osoba nebo samostatně výdělečně činná osoba, která již není pojištěna podle zákona z 18. února 1966 týkajícího se pojištění proti pracovní neschopnosti (WAO) a/nebo podle zákona z 11. prosince 1975 týkajícího se pracovní neschopnosti (AAW) a zákona z 24. dubna 1997 o pojištění proti pracovní neschopnosti samostatně výdělečně činných osob, bude pro účely provedení kapitoly 3 části III Nařízení považována za stále pojištěnou v době kdy nastane pojistná událost, bude-li proti stejnému riziku pojištěna podle právních předpisů jiného členského státu nebo, pokud tomu tak není, bude-li v tomto případě náležet dávka podle předpisů jiného členského státu v souvislosti se stejným rizikem. Posléze uvedená podmínka však bude považována za splněnou v případě uvedeném v článku 48 (1).
- b) Jestliže podle pododstavce (b) má dotyčná osoba nárok na nizozemský invalidní důchod, tento důchod bude přiznán podle pravidel stanovených článkem 46 (2) Nařízení:
- (i) pokud byla tato osoba v souladu s ustanoveními uvedenými ve shora uvedeném zákoně z 18. února 1966 (WAO) v době výskytu pracovní

neschopnosti pojištěna proti stejnému riziku podle právních předpisů jiného členského státu jako zaměstnaná osoba ve smyslu článku 1 (a) Nařízení

(ii) pokud tato osoba v souladu s ustanoveními uvedenými ve shora uvedeném zákoně z 24. dubna 1997, o pojištění proti pracovní neschopnosti samostatně výdělečně činných osob, v době vzniku pracovní neschopnosti:

- byla pojištěna proti tomuto riziku podle právních předpisů jiného členského státu, nikoli však jako zaměstnaná osoba ve smyslu článku 1 (a) Nařízení, nebo

- nebyla pojištěna proti tomuto riziku podle ustanovení právních předpisů jiného členského státu, ale může uplatnit nárok na dávku podle předpisů jiného členského státu.

c) Při výpočtu dávek přiznaných podle výše uvedeného zákona z 18. prosince 1966 (WAO) nebo podle zákona z 24. dubna 1997 o pojištění proti pracovní neschopnosti samostatně výdělečně činných osob, vezme nizozemská instituce v úvahu

⇒ doby placeného zaměstnání a doby na roveň postavené splněné v Nizozemí před 1. červencem 1967,

⇒ doby pojištění splněné podle shora uvedeného zákona z 18. února 1966 (WAO),

⇒ doby pojištění splněné do dosažení věku 15 let podle shora uvedeného zákon z 11. prosince 1975 (AAW), pokud se tyto doby nepřekrývají s dobami pojištění splněnými podle shora uvedeného zákona z 18. února 1966 (WAO)

⇒ doby pojištění splněné podle zákona z 24. dubna 1997 o pojištění pracovní neschopnosti samostatně výdělečně činných osob (WAZ).

d) Při výpočtu nizozemského invalidního důchodu podle článku 40 (1) Nařízení nevezmou nizozemské instituce v úvahu žádné příplatky přiznávané podle ustanovení zákona o příplatcích. Nároky na takový příplatek a jeho částka se vypočítávají jen na základě zákona o příplatcích.

### *5. Provádění nizozemských právních předpisů o rodinných přídavcích*

a) Zaměstnaná a samostatně výdělečně činná osoba, na niž se začnou vztahovat nizozemské právní předpisy o rodinných přídavcích v určitém čtvrtletí a která podléhala prvního dne stejného čtvrtletí odpovídajícím předpisům jiného členského státu, bude považována od tohoto prvního dne za osobu pojištěnou podle nizozemských předpisů.

b) Částka rodinných přídávků, kterou může nárokovat zaměstnaná nebo výdělečně činná osoba, která se podle pododstavce (a) považuje za pojištěnou podle nizozemských předpisů o rodinných přídavcích, bude stanovena podle podrobných uspořádání stanovených v prováděcích předpisech uvedených v článku 98 Nařízení.

### *6. Provádění některých přechodných ustanovení*

Článek 45 (1) nebude platit pro posouzení nároků na dávky podle přechodných ustanovení právních předpisů týkajících se pojištění starobního důchodu (článek 46), všeobecného pojištění vdov a sirotků a všeobecného pojištění proti pracovní neschopnosti.

7. Uplatnění Části II Nařízení na „directeur-grootaandeelhouder“ (ředitele /majoritního akcionáře) společnosti s ručením omezeným

Každá osoba, jež v Nizozemsku vykonává samostatně výdělečnou činnost v zájmu společnosti s ručením omezeným, ve které vlastní „významný podíl“ ve smyslu nizozemských právních předpisů (tj. podíl umožňující alespoň 50 % hlasovacích práv) je pro účely ustanovení Části II Nařízení považována za zaměstnanou.“;

## R. RAKOUSKO

- 1, Půjde-li o přeměnu mezi všeobecnou soustavou a zvláštní soustavou pro státní úředníky, zůstanou pro účely provádění Nařízení v platnosti rakouské právní předpisy týkající se převodu dob pojištění podle zaplacených částek.
- 2, Pro účely provádění článku 46 (2) Nařízení se nebude přihlížet ke zvýšením z titulu příspěvků dodatkového pojištění a k dodatkové dávce pro horníky podle rakouských právních předpisů. V těchto případech se částka vypočtená podle článku 46 (2) Nařízení zvýší o zvýšení odpovídající příspěvkům na dodatkové pojištění a o dodatkovou dávku pro horníky.
- 3, Pro účely provádění článku 46 (2) Nařízení bude při provádění rakouských předpisů za den relevantní pro výpočet důchodu (Stichtag) považován den, kdy dojde k pojistné události.
- 4, Provádění ustanovení Nařízení nebude mít účinek snížení jakéhokoli nároku na dávky podle rakouských právních předpisů pokud jde o osoby, které utrpěly újmu v oblasti sociálního zabezpečení z politických nebo náboženských důvodů, nebo z důvodů jejich původu.
- 5, Ustanovení článku 22 (1) (a) Nařízení se rovněž vztahují na osoby kryté nemocenským pojištěním podle rakouského zákona o ochraně zvláště postižených osob (Versorgungsgesetze).
- 6, Pro účely provedení Nařízení se dávky podle zákona o zabezpečení ozbrojených sil (Heeresversorgungsgesetz - HVG) budou považovat za dávky týkající se pracovních úrazů a nemocí z povolání.
- 7, Zvláštní pomoc podle zákona o zvláštní pomoci („Sonderunterstützungsgesetz“) z 30. listopadu 1973 bude pro účely provádění Nařízení považována za starobní důchod.
- 8, Pro výpočet teoretické výše dávky v souladu s čl. 46 odst. 2 písm. a) tohoto nařízení, týkající se dávek nebo částí dávek důchodového systému komor svobodných povolání (Kammern der Freien Berufe), financovaného výlučně metodou kapitalizace nebo založeného na systému důchodových účtů, bere příslušná instituce pro každý měsíc pojištění získaný podle právních předpisů kteréhokoli členského státu v úvahu kapitál v poměru ke kapitálu skutečně shromážděnému v daném důchodovém systému, nebo o němž se předpokládá, že byl shromážděn v systému důchodových účtů, a počet měsíců doby pojištění v daném důchodovém systému.
- 9, Článek 79a nařízení se použije obdobně pro výpočet sirotčích důchodů a zvýšení nebo příplatků k důchodům pro děti z důchodového systému komor svobodných povolání (Kammern der Freien Berufe).

## S. POLSKO

Pro účely použití článku 88 Charty učitelů ze dne 26. ledna 1982, pokud jde o nárok učitelů na předčasný odchod do důchodu, se doba, po kterou byli učitelé zaměstnání podle právních předpisů jiného členského státu, považuje za dobu zaměstnání podle polských právních předpisů a ukončení pracovního poměru učitelem podle právních předpisů jiného členského státu se považuje za ukončení pracovního poměru podle polských právních předpisů.

#### T. PORTUGALSKO

Pokud jde o osoby kryté zvláštními soustavami pro státní úředníky a osoby za takové považované, které již nepracují pro portugalskou státní správu v době, kdy odcházejí do důchodu, nebo v době kdy se stanoví jejich nárok na důchod, se pro výpočet částky důchodu vezme v úvahu poslední plat, který vyplácela portugalská státní správa.

U. SLOVINSKO - Žádné.

V. SLOVENSKO - Žádné.

#### W. FINSKO

- 1, Aby se stanovilo, zda se při výpočtu finského důchodu ze zaměstnání má vzít v úvahu doba mezi vznikem pojistné události a věkem rozhodným pro odchod do důchodu (pozdější období), pro splnění podmínky vztahující se k bydlení ve Finsku se vezme zřetel na doby pojištění nebo bydlení podle předpisů jiného členského státu.
- 2, V případech, kdy zaměstnání nebo samostatná výdělečná činnost ve Finsku skončily a pojistná událost nastane během zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti v jiném členském státě a kdy důchod podle finských předpisů o důchodu ze zaměstnání již nezahrnuje dobu mezi výskytem pojistné události a důchodovým věkem (pozdější období), pro splnění požadavků pozdějšího období se vezme zřetel na doby pojištění nebo bydlení podle předpisů jiného členského státu, jako kdyby to byly doby pojištění ve Finsku.
- 3, Jestliže podle finských právních předpisů má finská instituce povinnost zaplatit příplatek za prodlení při vyřizování žádosti o dávku, bude se pro účely provádění ustanovení finských předpisů týkajících se takového příplatku mít za to, že žádost předložená instituci jiného členského státu byla předložena v den, kdy dojde, včetně potřebných příloh, kompetentní finské instituci.
- 4, Zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba, která již není pojištěna podle národní důchodové soustavy se při aplikaci ustanovení hlavy III, kapitoly 3 tohoto Nařízení považuje za pojištěnou osobu, byla-li v době, kdy nastane pojistná událost pojištěna podle právních předpisů jiného členského státu nebo, nebude-li tomu tak, jestliže má nárok z titulu stejného rizika na důchod podle právních předpisů jiného členského státu. Posléze uvedené ustanovení se však považuje za splněné v případě uvedeném v článku 48 (1).
- 5, Jestliže osoba náležející k zvláštní soustavě pro státní úředníky bydlí ve Finsku a:
  - a) nevztahují se na ni ustanovení Části III, kapitoly I, sekcí 2 až 7; a
  - b) dotyčná osoba nemá nárok na důchod z Finska,

taková osoba bude mít povinnost hradit náklady věcných dávek poskytnutých jí nebo jejím rodinným příslušníkům, pokud jsou kryti zvláštní soustavou pro státní úředníky a uspořádáním osobního pojištění, které jí doplňuje

## X. ŠVÉDSKO

- 1, Při provádění článku 72 Nařízení se pro účely stanovení nároku osoby na rodičovskou dávku bude mít za to, že doba pojištění splněná podle právních předpisů jiného členského státu je založena na stejných průměrných výdělcích jako švédské doby pojištění, k nimž se má načíst.
- 2, Ustanovení Nařízení o načítání dob pojištění a bydlení nebude platit pro přechodná pravidla švédských právních předpisů, která se týkají práva na příznivější výpočet základních důchodů pro osoby bydlící ve Švédsku po stanovené období předcházející datu podání žádosti.
- 3, Pro účely stanovení nároku na invalidní nebo pozůstalostní důchod částečně založený na budoucích předpokládaných dobách pojištění, bude se mít za to, že osoba splňuje požadavky pojištění a příjmu podle švédských předpisů, je-li kryta jakožto zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba soustavou jiného členského státu založenou na pojištění nebo bydlení.
- 4, Léta péče o malé děti budou podle podmínek švédských právních předpisů považována za pojistné doby pro účely dodatkových důchodů i v případech, kdy dítě a dotyčná osoba bydlí v jiném členském státě, za předpokladu že osoba pečující o dítě je na rodičovské dovolené podle ustanovení zákona o právu na dovolenou pro výchovu dítěte.
- 5, Jestliže osoba náležející k zvláštní soustavě pro státní úředníky bydlí ve Finsku a:
  - a) nevztahují se na ni ustanovení Části III, kapitoly I, sekcí 2 až 7; a
  - b) dotyčná osoba nemá nárok na švédský důchod,

taková osoba bude mít povinnost platit za lékařskou péči poskytnutou ve Švédsku sazbami, které podle švédských právních předpisů platí pro osoby nebydlící ve Švédsku, pokud poskytnutá péče je kryta zvláštní soustavou pro státní úředníky a/nebo uspořádáním osobního pojištění, které jí doplňuje. To se vztahuje rovněž na manžela a děti do 18 let této osoby.

## Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

- 1, Jestliže osoba, která obvykle bydlí v Gibraltar, nebo měla povinnost od té doby, co naposled přijela do Gibraltar, platit příspěvky podle právních předpisů Gibraltar jakožto zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba, požádá v důsledku pracovní neschopnosti, mateřství nebo nezaměstnanosti o vynětí z povinnosti platit příspěvky po určitou dobu a zažádá, aby příspěvky za tuto dobu jí byly započteny, jakákoli doba, po kterou tato osoba pracovala na území jiného členského státu než je Spojené království se pro účely její žádosti bude považovat za dobu, během níž byla zaměstnána v Gibraltar a dobu za kterou platila příspěvky jako zaměstnaná osoba, podle předpisů Gibraltar
- 2, V případech, kdy podle právních předpisů Spojeného království může mít osoba nárok na starobní důchod jestliže:

- a) se vezmou v úvahu příspěvky bývalého manžela, jako kdyby šlo o vlastní příspěvky této osoby, nebo
- b) jsou splněny relevantní příspěvkové podmínky manželem nebo bývalým manželem této osoby,

pak, za předpokladu, že v obou případech manžel nebo bývalý manžel byl zaměstnanou nebo samostatně výdělečně činnou osobou, která podléhala právním předpisům dvou nebo více členských států, budou platit ustanovení kapitoly 3, části III, Nařízení, aby se zjistil nárok podle předpisů Spojeného království. V takovém případě odkazy v řečené kapitole 3 na „doby pojištění“ se budou vykládat jako odkazy na doby pojištění splněné:

- i) manželem či manželkou nebo bývalým manželem či manželkou, pokud nárok uplatňuje – vdaná žena nebo
  - osoba, jejíž manželství skončilo jinak než smrtí manžela či manželky,

nebo

- ii) bývalým manželem či manželkou, pokud nárok uplatňuje
  - vdovec, který bezprostředně před důchodovým věkem nemá nárok na dávky pro ovdovělého rodiče, nebo
  - vdova, která bezprostředně před důchodovým věkem nemá nárok na dávky pro ovdovělou matku, dávku pro ovdovělého rodiče ani na vdovský důchod, nebo která má pouze nárok na vdovský důchod podmíněný dosažením věkové hranice vypočtený v souladu s čl. 46 odst. 2 nařízení, a pro tento účel se „vdovským důchodem podmíněným dosažením věkové hranice“ rozumí vdovský důchod, který má být vyplácen ve snížené výši v souladu s článkem 39(4) zákona z roku 1992 o příspěvcích a dávkách sociálního zabezpečení.

3.

- a) V případech, kdy je dávka v nezaměstnanosti podle právních předpisů Spojeného království vyplácena osobě podle článku 71 (1) (a) (ii) nebo (b) (ii) Nařízení, pak pro účely splnění podmínek stanovených předpisy Spojeného království ve vztahu k dětským dávkám, týkajícím se přítomnosti ve Velké Británii nebo popřípadě v Severním Irsku, doby pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti splněné touto osobou podle právních předpisů v jiném členském státě se budou považovat za přítomnost ve Velké Británii nebo, popřípadě, v Severním Irsku.
- b) V případech, kdy podle části II Nařízení, s výjimkou článku 13 (2) (f), jsou předpisy Spojeného království aplikovatelné na zaměstnanou nebo samostatně výdělečně činnou osobu, která nespĺňuje podmínky stanovené předpisy Spojeného království vztahující se na dětské dávky a týkající se
  - přítomnosti ve Velké Británii nebo popřípadě v Severním Irsku, tato osoba se pro účely splnění těchto podmínek bude považovat za přítomnou;
  - doby přítomnosti ve Velké Británii nebo popřípadě v Severním Irsku, doby pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti splněné tímto pracovníkem podle právních předpisů v jiném členském státě se budou se pro účely

splnění těchto podmínek považovat za doby přítomnosti ve Velké Británii, popřípadě v Severním Irsku.

- c) Pokud jde o nároky na rodinné přídatky podle právních předpisů Gibraltar, předchozí ustanovení pododstavců (a) a (b) budou platit analogicky.
- 4, Platby vdovám poskytované podle právních předpisů Spojeného království se pro účely kapitoly 3 Nařízení budou považovat za pozůstalostní důchody.
- 5, Pro účely provádění článku 10a (2) na ustanovení upravující nárok na dávku při ošetřování, dávku při péči o invalidní osobu a příspěvek na výživu osobě s postižením, doby pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti splněné podle právních předpisů v jiném členském státě než je Spojené království se budou brát v úvahu v potřebné míře ke splnění podmínek přítomnosti ve Spojeném království před dnem, v němž poprvé vzniká nárok na příslušnou dávku.
- 6, V případech, kdy zaměstnaná osoba podléhá právním předpisům Spojeného království a stane se obětí úrazu poté co opustí území jednoho členského státu na cestě do jiného členského státu související s jejím zaměstnáním, a k úrazu dojde dříve než do druhého státu dojde, její nárok na dávky týkající se tohoto úrazu se určí:
- a) jako kdyby k úrazu došlo na území Spojeného království,
- a
- b) pro účely zjištění, zda tato osoba byla zaměstnanou výdělečně činnou osobou podle předpisů Velké Británie nebo předpisů Severního Irsku nebo zaměstnanou osobou podle předpisů Gibraltar, tím, že se nebude přihlížet k její nepřítomnosti na těchto územích.
- 7, Nařízení se nebude týkat těch ustanovení právních předpisů Spojeného království, jejichž záměrem je uvést v platnost jakoukoli dohodu o sociálním zabezpečení uzavřenou mezi Spojeným královstvím a třetím státem.
- 8, Pro účely kapitoly 3 části III Nařízení se nebudou brát v úvahu odstupňované příspěvky placené pojištěnou osobou podle předpisů Spojeného království nebo odstupňované důchody vyplácené podle těchto předpisů. Částka odstupňovaných důchodů bude přičtena k částce dávky náležející podle předpisů Spojeného království, jak byla stanovena podle řečené kapitoly. Součet těchto dvou částek bude představovat dávku, která dotyčné osobě skutečně náleží.
- 9, .....
- 10, Pro účely provádění nepřispěvkové dávky sociálního pojištění a vyhlášky o pojištění nezaměstnanosti (Gibraltar) se bude mít za to, že všechny osoby, na které se vztahuje toto Nařízení, řádně bydlí v Gibraltar, i když ve skutečnosti bydlí v členském státě.
- 11, Pro účely článků 10 (1), 27, 28, 28a, 29, 30 a 31 Nařízení se dávky k vyplácení mimo Spojené království výhradně z titulu článku 95b (8) Nařízení budou považovat za invalidní důchod.
- 12, Pro účely článku 10 (1) Nařízení se bude mít za to, že každá oprávněná osoba, která podle právních předpisů Spojeného království pobývá na území jiného členského státu, během tohoto pobytu bydlí na území tohoto členského státu.
- 13,1 Pro účely výpočtu výdělkového faktoru s cílem určit nárok na dávky podle předpisů Spojeného království, za podmínky bodu 15, každý týden, po který

zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba podléhala právním předpisům jiného členského státu, a který začínal v průběhu relevantního roku pro daň z příjmu ve smyslu Spojeného království, se vezme v úvahu následujícím způsobem:

a) Doby od 6. dubna 1975 do 5. dubna 1987

- (i) bude se mít za to, že dotyčná osoba za každý týden pojištění, zaměstnání nebo bydlení jakožto zaměstnaná osoba platila příspěvky jakožto zaměstnaná výdělečně činná osoba na základě výdělků ekvivalentních dvěma třetinám horního výdělkového limitu pro onen rok;
- (ii) bude se mít za to, že dotyčná osoba za každý týden pojištění, zaměstnání nebo bydlení jakožto samostatně výdělečně činná osoba platila příspěvky třídy 2 jakožto samostatně výdělečně činná osoba (v anglické terminologii rozdíl mezi self-employed person a self-employed earner - první resp. druhá polovina věty).

b) Doby počínaje 6. dubnem 1987:

- (i) bude se mít za to, že dotyčná osoba za každý týden pojištění, zaměstnání nebo bydlení jakožto zaměstnaná osoba dostala týdenní výdělkový ekvivalent ve výši dvou třetin horního výdělkového limitu pro daný týden a že platila příspěvky jako zaměstnaná výdělečně činná osoba;
- (ii) bude se mít za to, že dotyčná osoba za každý týden pojištění, zaměstnání nebo bydlení jakožto samostatně výdělečně činná osoba platila příspěvky třídy 2 jakožto samostatně výdělečně činná osoba (v anglické terminologii rozdíl mezi self-employed person a self-employed earner - první resp. druhá polovina věty).

c) bude se mít za to, že dotyčná osoba za každý týden, během něhož splnila dobu považovanou za dobu pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení, má započteny příspěvky nebo případně výdělky, ale pouze v rozsahu potřebném k tomu, aby se její celkový výdělkový faktor pro onen daňový rok dostal na úroveň požadovanou k tomu, aby to byl započítatelný rok ve smyslu předpisů Spojeného království, které upravují započítávání příspěvků nebo výdělků.

13.2 Pro účely článku 46 (2) Nařízení, kde:

a) jestliže v kterémkoli roce pro daň z příjmu začínajícím 6. dubnem 1975 nebo po tomto datu zaměstnaná osoba splnila dobu pojištění, zaměstnání nebo bydlení výhradně v jiném členském státě než je Spojené království a provedení odstavce 1 (a) (i) nebo odstavce 1 (b) (i) bude mít za následek, že tento rok se započte jako kvalifikační rok ve smyslu předpisů Spojeného království pro účely článku 46 (2) Nařízení, o této osobě se bude mít za to, že byla v daném roce pojištěna v onom členském státě po 52 týdnů:

b) jestliže kterýkoli rok pro daň z příjmu začínající 6. dubnem 1975 nebo po tomto datu se nepočítá jako kvalifikační rok ve smyslu předpisů Spojeného království pro účely článku 46 (2) Nařízení, nebude se přihlížet k jakýmkoli dobám pojištění, zaměstnání nebo bydlení splněným v tomto roce.

13,3 Pro účely přepočtu výdělkového faktoru na doby pojištění se výdělkový faktor dosažený v relevantním roce pro daň z příjmu ve smyslu předpisů Spojeného království vydělí nižším výdělkovým limitem tohoto roku. Výsledek bude vyjádřen celým číslem a k desetinným místům se nebude přihlížet. O takto vypočteném čísle se bude mít za to, že představuje počet týdnů pojištění splněných podle předpisů



Spojeného království během onoho roku, za předpokladu, že toto číslo nepřevyšší počet týdnů, během nichž v tomto roce tato osoba podléhala těmto předpisům.

14, Při provádění článku 40 (3) (a) (ii) se budou brát v úvahu jen doby, během nichž zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba byla práce neschopná ve smyslu předpisů Spojeného království.

15, 1. Pro účely výpočtu teoretické částky té části důchodu, která se skládá z dodatkové složky ve smyslu předpisů Spojeného království podle článku 46 (2) Nařízení:

a) výraz ‘výdělky, příspěvky nebo zvýšení’ v článku 47 (1) (b) Nařízení se bude vykládat, jako že znamená přebytky výdělkových faktorů, jak jsou definované zákonem o důchodech sociálního zabezpečení z roku 1975, nebo popřípadě nařízením o důchodech sociálního zabezpečení z roku 1975 (Severní Irsko);

b) průměr přebytků výdělkového faktoru se vypočte v souladu s článkem 47 (1) (b) Nařízení, jak je uvedeno v pododstavci (a) výše, vydělením součtu přebytků zaznamenaných podle předpisů Spojeného království počtem let daně z příjmu ve smyslu předpisů Spojeného království (včetně částečných roků daně z příjmu) splněných podle těchto předpisů od 6. dubna 1978, k nimž dojde v rámci relevantní doby pojištění.

15,2 Výraz ‘doby pojištění nebo bydlení’ v článku 46 (2) Nařízení se pro účely stanovení částky té části důchodu, která se skládá z dodatkové složky podle předpisů Spojeného království, bude vykládat tak, že znamená doby pojištění nebo bydlení, které byly splněny od 6. dubna 1978.

16, Nezaměstnaná osoba vracející se do Spojeného království po skončení období tří měsíců, v němž nadále pobírala dávky podle právních předpisů Spojeného království ve smyslu článku 69 (1) Nařízení, bude mít nadále nárok na dávky v nezaměstnanosti odchylně od článku 69 (2), jestliže bude splňovat podmínky shora zmíněných předpisů.

17, Pro účely nároku na dávku těžkého zdravotního postižení, s kteroukoli zaměstnanou nebo samostatně výdělečně činnou osobou, která podléhá nebo podléhala právním předpisům Spojeného království podle části II Nařízení, s výjimkou článku 13 (2) (f):

a) se po celou dobu, kdy byla zaměstnána nebo samostatně výdělečně činná a podléhala předpisům Spojeného království a při tom pobývala nebo bydlela na území jiného členského státu, bude zacházet jako kdyby pobývala nebo bydlela ve Spojeném království;

b) tato osoba bude mít nárok, aby se jí doby pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, které splnila na území a podle právních předpisů jiného členského státu počítaly jako doby pobytu nebo bydlení ve Spojeném království.

18, Doba, kdy osoba podléhala právním předpisům Spojeného království v souladu s článkem 13 (2) (f) Nařízení nemusí:

i) být vzata v úvahu podle tohoto ustanovení jako doba podléhání právním předpisům Spojeného království pro účely části III Nařízení;  
ani

ii) způsobit, že Spojené království se stane kompetentním státem pro poskytování dávek stanovených v člancích 18, 38 nebo 39 (1) Nařízení.

19, S výhradou jakýchkoli úmluv uzavřených s jednotlivými členskými státy, pro účely článku 13 (2) (f) Nařízení a článku 10b Prováděcího nařízení, právní předpisy Spojeného království přestanou platit na konci dne z posledních následujících tří dnů pro jakoukoli osobu, která dříve podléhala předpisům Spojeného království jako zaměstnaná nebo samostatně výdělečně činná osoba:

- a) dnem, kdy se přestěhuje do jiného členského státu uvedeného v článku 13 (2) (f);
- b) dnem, kdy skončí zaměstnání nebo samostatná výdělečná činnost, ať již stálé nebo dočasné povahy, během nichž tato osoba podléhala právním předpisům Spojeného království;
- c) posledního dne jakéhokoli období pobírání nemocenského a dávek v mateřství Spojeného království (včetně věcných dávek, pro něž je Spojené království příslušným státem) nebo dávek v nezaměstnanosti, které
  - i) započaly před datem přestěhování do jiného členského státu nebo, pokud později,
  - ii) ihned poté, co tato osoba byla zaměstnána nebo samostatně výdělečně činná v jiném členském státě, zatímco podléhala právním předpisům Spojeného království.

20, Skutečnost, že osoba začala podléhat právním předpisům jiného členského státu v souladu s článkem 13 (2) (f) Nařízení, článkem 10b Prováděcího nařízení a bodu 19 výše, nebude bránit tomu:

- a) aby se na ni vztahovala ustanovení Spojeného království jakožto příslušného státu týkající se zaměstnaných nebo samostatně výdělečně činných osob v části III, kapitole 1 a kapitole 2, sekce 1 nebo článku 40 (2) Nařízení, pokud tato osoba zůstane zaměstnanou nebo samostatně výdělečně činnou osobou pro tyto účely a pokud byla naposled pojištěna podle právních předpisů Spojeného království.
- b) aby s ní bylo zacházeno jako se zaměstnanou nebo samostatně výdělečně činnou osobou pro účely kapitoly 7 a 8 části III Nařízení nebo článků 10 nebo 10a Prováděcího nařízení, za předpokladu, že v souladu s kapitolou 1 části III pobírá dávku Spojeného království v souladu s odstavcem (a).

21. V případě studentů nebo jejich rodinných příslušníků nebo pozůstalých studenta se čl. 10a odst. 2 nařízení nepoužije na dávky zamýšlené výhradě jako zvláštní ochrana pro zdravotně postižené.”

-----